

Е. А. Малиновская

СЕМАНТИКА ОТРИЦАНИЯ ЯЗЫКОМ ЖЕСТОВ

Отрицание означает ‘отказ’, ‘отклонение’, ‘непризнание’ какого-нибудь положения вещей, связи (негация). Глагол *отрицать* определяется как ‘превращать в ничто’, ‘разрушить’, ‘уничтожить’, ‘ликвидировать’, ‘упразднить’ или ‘отклонить’...» (См. Толковый словарь Ожегова).

Язык жестов – это язык, план выражения которого строится не на акустической, а на кинетической основе (жесты, мимика). Жесты играют важную роль в коммуникации, передавая эмоции, характеризуя отношение или внутреннее состояние персонажа. В художественной литературе язык жестов передается описательно, выступая важным инструментом для понимания содержания произведения и характеров персонажей.

Целью исследования является описание семантики жестов в произведениях английской литературы. Материалом послужили произведения Джейн Остин, Чарльза Диккенса, Артура Конан Дойла, Томаса Харди и Эмили Бронте.

Анализ выявил определенные жесты, выражающие семантику отрицания. Так, *покачивание головой* дает прямой сигнал о несогласии, напр.: Doctor Watson slowly shook his head upon hearing yet another of Holmes's outlandish theories. He couldn't believe its plausibility. (Доктор Ватсон медленно покачал головой, услышав очередную невероятную теорию Холмса, – он не мог поверить в её правдоподобность). (А. Конан Дойл «Шерлок Холмс»).

Скрещённые руки указывают на барьер между собеседниками, защитную позицию: Estella coldly crossed her arms as she listened to Pip's confessions. Her

posture spoke of inaccessibility and detachment. (Эстелла холодно скрестила руки, слушая признания Пипа, – её поза выражала недоступность и отчуждённость). (Ч. Диккенс «Большие надежды»).

Избегание прикосновений сигнализирует о страхе и неприятии: Tess instinctively recoiled from Alec, her body tensing at his approach. This spoke of deep aversion and fear. (Тэсс инстинктивно отстранялась от Алека – её тело напрягалось при его приближении, что указывало на глубокую неприязнь и страх.) (Т. Харди «Тэсс из рода д'Эрбервиллей»).

Резкие движения также выражают семантику отрицания и гнева: Heathcliff violently threw the chair aside upon hearing the news about Catherine. (Хитклиф резко отшвырнул стул, услышав новости о Кэтрин.) (Э. Бронте «Грозовой перевал»).

Таким образом, жесты, выступающие в реальном общении как маркеры отрицания, психологической защиты и скрытого сопротивления, в художественном тексте передаются описательно, замещая невербальные сигналы и раскрывая внутренние конфликты, эмоциональные барьеры или несогласие персонажей.